

# 中世ブリテン建国史と巨人族討伐

## ——『ブルート』年代記とロマンスにおける歴史的記憶——

岡本広毅  
立命館大学

### 要旨

本稿では中世イギリスで流布したブリテン建国の物語に焦点を当て、そこに登場する巨人族の役割とその変化について考察する。12世紀にジェフリー・オブ・モンマスが著した『ブリタニア列王史』は、中世イギリスの歴史認識に多大な影響を与え、《ブルート》と総称される年代記の系譜を生んだ。『ブルート』年代記によると、古代トロイ人によるブリテンの建国は、島に先住していた巨人族（首領ゴグマゴグ）の排除の上に成立した。原初のコロニアルな建国模様は、以後繰り返される他民族との争いに影を落としている。例えば、サクソン人に虐殺されたブリトン人死者を弔うストーンヘンジは、元々古の巨人族によってアイルランドへ運び込まれ、傷や病の治療に用いられていた巨石である。ブリトン人は異国へ侵攻し巨石を強奪することで民族の威信の回復を図る。この際、ブリテン建国時に犠牲となった巨人族の記憶が喚起されることで、一国の暴力的起源やブリトン人のコロニアルな歴史模様が再現されている。

原住巨人族の討伐の物語は『ブルート』の系譜において連綿と継承された。一方で、巨人族の描写は時代を経て幾分変化した。14世紀初頭に生まれたアングロ・ノルマン語の詩 *Des Grantz Geanz*（「巨人族について」）では、巨人族出生の経緯がブルータスの到来前史（アルビーナの物語）の中で語られている。彼らは単なる敵対者ではなく、王家の血筋へと遡る島の相続者となる。征服者の陰に埋もれた巨人族の存在に新たな光が当てられている。また、『ブルート』における巨人族討伐の物語はロマンス・ジャンルの中でも独自の展開をみせ、中でも頭韻詩『アーサーの死』と『ガウェイン卿と緑の騎士』は注目に値する作品である。前者ではアーサー王とモン・サン＝ミシエルの巨人との死闘がトロイ人コリネウスとゴグマゴグとの格闘の「フラッシュバック」として再現され、後者では巨人の特性を備えた騎士の挑戦のもと、巨人族の面影が残る地方荒野への冒険が繰り返される。両者はともに『ブルート』を一つの重要なサブテキストとし、ブリテン建国に埋もれた巨人族の記憶を作品に取り入れている。

### キーワード

ブリテン建国神話、『ブルート』年代記、ゴグマゴグ、ストーンヘンジ、アーサー王物語

## **Giants in the Founding Narrative of Britain: Historical Memory in the *Brut* Chronicles and Romances**

Hiroki OKAMOTO  
Ritsumeikan University

### **Abstract**

This paper focuses upon the founding narrative of medieval Britain and considers the changing role of the giants that appear in the chronicles. *Historia regum Britanniae* (“The History of the Kings of Britain”), written by Geoffrey of Monmouth in the 12th century, was a massively influential work in creating the historical perception of medieval England, resulting in a series of chronicles collectively known as the *Brut*. These chronicles state that Britain was founded by the ancient Trojans, eliminating the giants (led by a chief named Gogmagog) who were former inhabitants of the island. The colonial foundation of Britain casts a shadow over the conflicts with other ethnic groups that followed. For example, Stonehenge, a monument presented in the *Brut* as mourning the dead Britons slaughtered by the Saxons, is said to have originally been brought to Ireland by ancient giants and used to heal wounds and diseases. By invading this foreign country and stealing its cultural artifacts, the Britons attempted to restore their national prestige. Here, both the violent origins of the giants and their colonial movements are reproduced, recalling memories of the giants sacrificed in the wake of the Trojan foundation of Britain.

The narrative of erasing native giants was handed down through the *Brut* chronicles, while the depiction of the giants changed somewhat over time. In the early 14<sup>th</sup> century Anglo-Norman poem *Des Grantz Geanz* (“On the Giants”), the race’s origin unfolds in the pre-history of Brutus in the story of Albina. The giants are not mere adversaries but, tracing back their royal lineage through Albina, they are heirs to the island. Here, new light is shed upon the presence of giants buried in the shadow of the Trojan conquerors. Furthermore, the narrative of the slaying of the giants in the *Brut* is also reflected and developed in the romance genre, among which the alliterative *Morte Arthure* and *Sir Gawain and the Green Knight* deserve attention. In the former, the fierce battle between King Arthur and the giant of Mont Saint-Michel echoes the flashback of the fight between Corineus (the Trojan) and Gogmagog to intensify the scene. In the latter, the intrusion of the Green Knight (“half etayn” or half-giant)

prompts Gawain into an adventure within the local landscape, in which the vestiges of the giants remain. It is concluded that the *Brut* serves as an important subtext for both romances, which incorporate the memories of the giants buried in the founding of Britain.

**Keywords**

The Founding of Britain, The *Brut* Chronicles, Gogmagog, Stonehenge, Arthurian Romances

## 1. 中世ブリテン建国史における巨人族

北歐神話の原初の巨人ユミル、『ジャックと豆の木』の天空の住人、『ハリー・ポッター』シリーズのルビウス・ハグリットなど、巨人は時代を通して人気のモンスターである。特に神話や民話、そしてファンタジーの世界に欠かせない。また、同じく西洋のアーサー王伝説を下敷きにするカズオ・イシグロの『忘れられた巨人』（原題 *The Buried Giant*）のように、時にそれは戦争や民族紛争の火種、何らかの理由で忘却された歴史的記憶のメタファーともなる。このように、巨人はあらゆるファンタジー世界の住人の中でも、物理的かつ比喩的影響力をもつ大きな存在である。

中世のイギリスにも一際存在感を放つ巨人族がブリテン建国を巡る物語に登場する。巨人とブリテン建国の関連性は、12世紀に Geoffrey of Monmouth が著した『ブリタニア列王史』（*Historia regum Britanniae* [“The History of the Kings of Britain”]）において初めて提示された。本書は200以上の写本が残存し、中世イギリスの歴史認識に多大なる影響を与えた。『ブリタニア列王史』の目的の一つは、古代ブリトン人の知られざる民族史に光を当てることにあった。<sup>1</sup>ブリトン人とは、後にイングランドを築くアングロ・サクソン人の到来以前に島に定住していた民族である。ただし、本書においてその歴史は深く、なんと古代のトロイ戦争と結びつけられる。ブリトン人の民族的ルーツはトロイの英雄に遡り、戦禍を逃れたアエネーイスの曾孫であるブルータスこそがブリテンの創始者なのだ。本書にはブルータスによる建国（c. 1200 BC）から7世紀の最後のブリトン王までの約1900年間、島を統治した113の諸王の事績が記されている。中でも全体の約三分の一を占めるアーサー王の治世はブリトン人の栄華である。征服王アーサーに代表されるように、本書は従前の歴史認識——アングロ・サクソン人を中心とする歴史観——を転覆し、これまで具体的に語られてこなかった一民族の栄枯盛衰を描く画期的な書となったのである。<sup>2</sup>

当初、史実と虚構が混在する『ブリタニア列王史』には懐疑的反応が示された。にもかかわらず、ジェフリーの「疑似歴史書」は中世イギリスにとどまらず、大陸のヨーロッパ諸国にも伝播し、アングロ・ノルマン語や古アイスランド語など各地のヴァナキユラー言語に翻訳された。<sup>3</sup>また、韻文版や散文版あるいは縮約版など異なるヴァージョンが生まれ、かつ継承の過程で同時代の情報も加筆されていった。<sup>4</sup>通常、ジェフリーの『ブリタニア列王史』の中のブリテン建国史を基調とし発展した年代記群は『ブルート』（あるいは『ブルート』年代記）と総称される。<sup>5</sup>『ブルート』年代記の伝統はルネサンス期まで続き、ウィリアム・シェイクスピアの『シンベリン』や『リア王』といった史劇の原典もこの系譜に連なる。

以下、『ブルート』の系譜を一部記しておく。

主な『ブルート』年代記（12世紀から14世紀まで）<sup>6</sup>

	<b>Latin Brut</b>	<b>Anglo-Norman Brut</b>	<b>Middle English Brut</b>
12c	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Geoffrey of Monmouth, <i>Historia regum Britanniae</i>. c. 1136. “Vulgate Version” (短縮版 “Variant version” も現れる。Wace が翻案する頃には二度 “revise” されていた)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Geoffrei Gaimar, <i>Estoire des Breutuns</i> (<i>Estoire des Engleis</i> において言及されている失われたテキスト)</li> <li>• Wace, <i>Roman de Brut</i>. c. 1155. (主に Geoffrey の “First Variant Version” を用いたが、一方で “Vulgate Version” も取り入れた)</li> <li>• A 12<sup>th</sup>-century Anglo-Norman <i>Brut</i> Fragment (MS BL Harley 4733)</li> <li>• The Munich <i>Brut</i></li> </ul>	
13c		<ul style="list-style-type: none"> <li>• The <i>Harley Brut</i></li> <li>• <i>Metrical Brut</i> (“An Anglo-Norman Metrical <i>Brut</i> of the Fourteenth Century”) [Edited by Vernon Underwood, unpublished PhD thesis, University of London, 1937]</li> <li>【散文】</li> <li>• <i>Le Livre de Reis de Brittanie</i> (<i>LRB</i>) 13–14 世紀初め (Brutus から Edward 一世までを扱う)</li> <li>• <i>Le Livre de Reis de Engleterre</i> (<i>LRE</i>) (Brutus から 1274 年まで扱う)</li> <li>• <i>Anglo-Norman Prose Brut</i> (オリジナル版 [“Common”] は 1272 年までを扱う。その後 50 年間の加筆。“Common Text” / “Revision and continuations” (Short Version / Long Version))</li> <li>• Peter Langtoft, <i>Chronicle of England</i> (Brutus から 1272 年までを扱う)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Layamon, <i>Brut</i>. c.1200.</li> </ul>
14c	<ul style="list-style-type: none"> <li>* <i>De Origine Gigantum</i> (“On the Origin of Giants”)</li> <li>• The Latin <i>Brut</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* <i>Des Grantz Geanz</i></li> <li>• <i>An Anglo-Norman Brut</i> (Royal 13. A. xxi)</li> <li>【散文縮約版】</li> <li>• <i>Brut Summary</i></li> <li>【縮約版】</li> <li>• Rauf de Boun, <i>Petit Bruit</i> (1310)</li> <li>• <i>Brut Abregé</i></li> <li>• <i>The Egerton Brut</i></li> <li>【他、関連の年代記、<b>Anglo-Norman Prose Brut</b> に多く依拠】</li> <li>• <i>Chronicles of London</i></li> <li>• Nicholas Trivet, <i>Les Chronicle</i></li> <li>• Thomas Gray, <i>Scalacronia</i> (Adam から 1364 年までを扱う)</li> <li>• <i>Anonimalle Chronicle</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>An Anonymous Short English Metrical Chronicle</i>. c. 13-14 [c.1307; Auchinleck version, 1330-40]</li> <li>• Robert of Gloucester, <i>The Metrical Chronicle of Robert of Gloucester</i>. c. 1300</li> <li>• <i>Castelford’s Chronicle, or, The Boke of Brut</i>. c. 1327 (Geoffrey の翻訳。アルビオン伝説からエドワード三世の即位までを扱う)</li> <li>• Robert Mannyng of Brunne, <i>The Chronicle</i>. c. 1338.</li> </ul>

	<b>Latin Brut</b>	<b>Anglo-Norman Brut</b>	<b>Middle English Brut</b>
14c			<b>【散文】</b> ・ <i>History of the Kings of Britain</i> , College of Arms Arundel 22. c. 1350. (Geoffrey, Wace の散文訳) ・ The Middle English Prose Brut. c. 1400 (一般版 “Common Version” / 拡大版 “Extended Version” / 短縮版 “Abbreviated Version” / 異種版 “Peculiar Texts and Versions”)

『ブルート』年代記に描かれるブリテンの始まりが巨人との遭遇の物語である。始祖ブルータスが最初にヨーロッパ西方の島（のちにブリテンと命名）に辿り着いた際、そこは「アルビオン」と呼ばれる前人未到の肥沃な土地で、少数の巨人族のみが生息していた。トロイ人が最初に着手するのがこの巨人族の駆除である。ゴグマゴグと呼ばれる巨人族の首長は二十の巨人を率い、侵入者トロイ人を襲撃する。ゴグマゴグは背丈が12キュービット（1 cubit = 約50cm）ある怪力の持ち主だったが、臣下コリネウスはブルータスの意向に従いこの巨人族長と「取っ組み合い」を行うこととなる。

Hunc Brutus uiuum reseruari praeceperat, uolens uidere luctationem ipsius et Corinei, qui cum talibus congređi ultra modum aestuabat. Itaque Corineus, maximo gaudio fluctuans, succinxit se et abiectis armis ipsum ad luctandum prouocat.

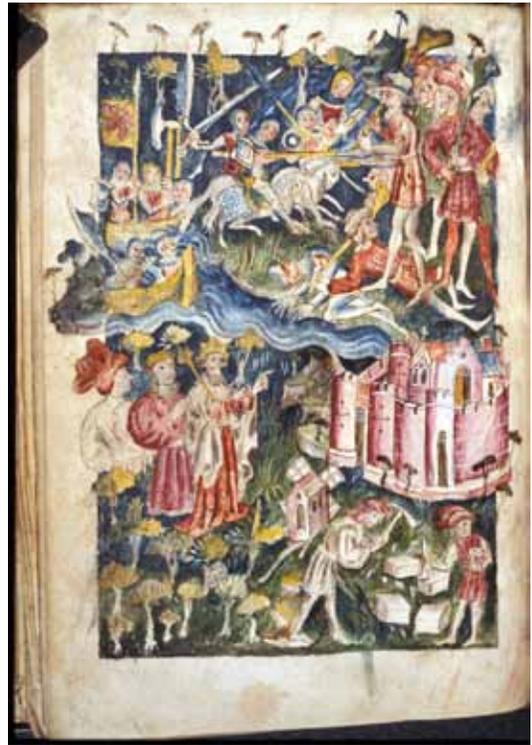
“Brutus had ordered that his life be spared because he wanted to see him wrestle with Corineus, who was always most eager to fight giants. Overjoyed, Corineus hitched up his tunic, threw his weapons aside and challenged the giant to wrestle.” (Reeve 28–29, 下線筆者)

この“luctationem/luctandum”はWaceのアングロ・ノルマン語『ブルート』では“lutier” (Weiss 29)、Layamonの中英語版では“wreastlene/wrastlinge” (Brook& Leslie, 1. 936)と表現される。これは「レスリング・マッチ」である。その最中、コリネウスはゴグマゴグに脇腹の肋骨三本をへし折られるも、ついには巨人を両肩に担ぎ上げ絶壁から海へと投げ飛ばす。ゴグマゴグは岩礁の上で粉々となり潮は真っ赤な血で染め上げられる。巨人が一掃されると、ブルータス一行は首都を創建し王国の地盤を固めてゆく。<sup>7</sup>

ところで、ゴグマゴグという名は聖書の“Gog”と“Magog”に由来するとされる。こ

の二人は主に「エゼキエル書」（ゴグはマゴグの地の大君）と新約聖書のヨハネの黙示録（二つの民族）に登場するイスラエルと神に敵対する勢力であった。ジェフリーはこの両者を組み合わせて「ゴグマゴグ」と名付け、トロイ人の定住を阻む単一の巨人として登場させたのである。<sup>8</sup> Victor Scherb が指摘するように、中世を通してゴグとマゴグはヨーロッパ共同体の結束を促すための野蛮な他者として継承されていた（63）。この点で、ブルータス一行による巨人族の征伐は単なる怪物退治ではなく、第二のトロイアの門出を祝う出来事となったといえよう。

では、巨人は歴史の闇に葬り去られたのだろうか。中英語散文『ブルート』における格闘の顛末を確認する。



ブルータス一行の到来、巨人族との戦い、第二のトロイ建設 (abridged versions of Monmouth's *Historia regum Britanniae*; British Library MS Harley 1808, f. 30v)

Gogmagog & Coryn vndirtook to wrastelyn y-fere; & so to-gider þey wrasteled long tyme, but at þe last Gogmagog helde Coryn so fast þat he brak ij rybbys of his syde, wherfore Coryn was sore agreuyd, & nome þo Gogmagog betwene his Armes, & cast hym doun vpon a roche, so þat Gogmagog brak al to peces, & so he dyde in evill deth; & þerfore þe place is called 3it in-to þis day ‘þe sawte of Gogmagog.’ (Brie, 11)

巨人殺害の現場である“a roche”「岩場」は今日まで“þe sawte of Gogmagog”「ゴグマゴグ跳躍の場」と呼ばれている。すなわち、巨人の痕跡は征服者が命名したブリテン内の風景として明確に残っているのである。これが暗示するように、巨人は物理的に排除されてなお、完全に抹消されるわけではない。<sup>9</sup> 巨人は以後もブリテンの命運をかけた歴史の割れ目に顔を覗かせ、原初の記憶を呼び起こすのである。

## 2. ストーンヘンジ建立における巨人の記憶

ブリテン建国以後も巨人族は出現し、例えばブリトン人によるローマ進軍の途、アー

サー王一行はモン・サン＝ミシエルの巨人と一戦を交える。また、彼らは物理的な脅威としてだけでなく、太古の歴史の記憶としても言及される。アーサー王誕生以前、アウレリウス・アンブロシウス（アーサーの伯父にあたる）のストーンヘンジ建立を巡る挿話の中でブリテン原初の巨人族の影がちらつく。イギリスの世界遺産ストーンヘンジは、イングランドのソールズベリー平原に建つ巨大な環状列石である。起源は紀元前 3000 年頃の新石器時代に遡るとされる。巨石の出所や輸送経路など解明が進んでいるが、その用途については死者の埋葬、天体観測、宗教儀式の場など様々な説がある。この神秘なる古代遺跡にはどの時代も驚嘆の目が向けられてきた。最初の言及は 12 世紀に Henry of Huntington によって記された『イングランド人史』(*Historia Anglorum*) にみられる。この書物の中で巨石群はブリテン島に起こる四つの驚異の一つとして描かれ、その大きさと構造の不可思議が簡潔に触れられている。<sup>10</sup> これに対して『ブルート』年代記では「驚異」の中身が掘り下げられ、ストーンヘンジ建造の経緯が巨人族の関与とともにエピソード化されている。<sup>11</sup>

『ブルート』のストーンヘンジは民族的対立の末に建立される。それは先住民ブリトン人と大陸の異民族サクソン人との交戦中、虐殺された前者の死者を弔う戦没者の記念碑である。ブリトン人はブルータスによる建国以降、様々な異民族の侵入・侵略の憂き目に遭うが、その最大の敵は後に島を征服するサクソン人であった。事の発端は 5 世紀半ば、ブリテンの王ヴォーティガンが島内の軍備強化を図るべく、大陸のサクソン人の一団を傭兵として招き入れたことに起因する。サクソン人は王の悩みの種であった北方のピクト人を敗走させ、信頼を得ていったが、首領ヘンギストは表面上恭順の意を示しつつ、実は大陸からの援軍を募り島全土の征服を企んでいた。そうした中、ソールズベリーの地でブリトン人虐殺が決行される。ヘンギスト主導のもと、和睦を装ったサクソン人の奇襲と卑劣な騙し討ちにより、何百人もの無防備なブリトン人が命を落とした。

ヴォーティガンはウェールズに退散し、ブルターニュより帰還したアウレリウスが正統な世継ぎとしてブリテンの王となった。彼はヴォーティガンへ復讐を遂げ、ヘンギストとその息子を討つと王国の復旧に努める。アウレリウス王は先のブリトン人大虐殺に胸を痛め、大地に永久に残る建造物の造営を提案する。

遂に彼はさまざま思い巡らして、いかにしてここを記念すべき場所にすべきかと自ら真剣に考えた。というのは、彼は祖国のために生命を捧げたこのように多くの高貴なる死者たちを覆う芝土を記念するに値するものと思ったからである。(『ブリタニア列王史』瀬谷訳, 222)

この建造を巡り助言者として登場するのがマーリンである。<sup>12</sup> 彼は王にアイルランドにある「巨人の輪舞」(“chorea gigantum” [the Giants’ Ring] 172–73) と呼ばれる巨石群を、

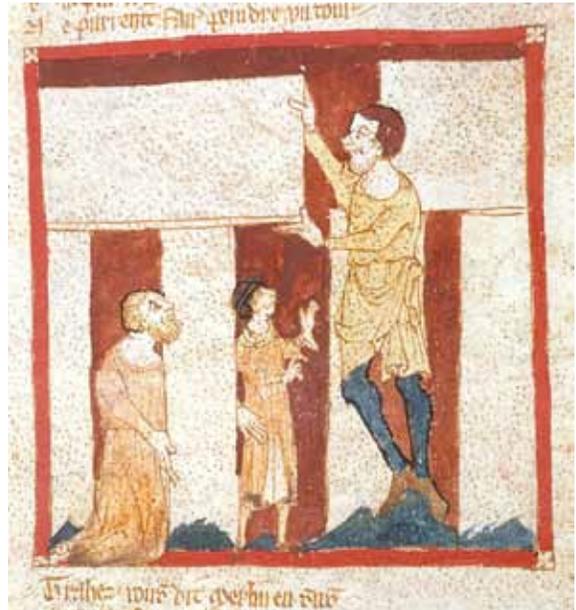
戦死者の眠る墓地に建てるよう進言する。マーリンによると、この巨石群はかつて巨人族がアフリカの最果てからアイルランドに運び込んだものだという。この石には魔法の効用があり、巨人たちは湯場を作ることによって病を癒していた。「巨人の輪舞」の存在を聞き、ブリトン人は王の弟ウーサー主導のもとアイルランドへ出兵する。彼らは現地の人々との交戦の末、巨石群を奪い取り、マーリンの力を借りて本国へと持ち帰るのである。

このように、『ブルート』ではストーンヘンジの誕生秘話がブリトン人とサクソン人の民族的対立の中で語られる。ここで興味深いのは、サクソン人との戦いの傷跡が他国への侵攻に

よって解消されるという構図である。巨石に宿る治癒力を聞きつけ行動を起こすブリトン人は、そこに疲弊した兵力の回復、あるいは民族の威信回復の願いを託したのかもしれない。ただ、ブリトン人の侵攻と略奪に基づく行いは新たな犠牲と憎しみを生む。治癒力をもつ巨石は皮肉にもその争いの傷口を広げてしまうのだ。<sup>13</sup> 戦没者の弔いという彼らの本来の目的はブリトン人の軍事力や民族意識の強化へとすり替えられる (Knight “stealing stonehenge” 47–52)。この変化は英語の “monument” の使用法からも窺える。中英語散文版『ブルート』において、同胞の死を悼むアウレリウスの様子は以下のように綴られている。

... þe kyng þerof hade grete pitee, & þouȝt to make, in mynde of ham, a monument of stone þat myȝt endure to þe worldes ende. (61)

ストーンヘンジは “a monument of stone” である。オックスフォード英語辞典 (OED) によると、“monument” の第一義は “a tomb, a sepulchre” (今では廃用) で、元々「墓」の指す語として英語に入ったことがわかる。アングロ・ノルマン語の “monument” は「墓」を意味し、14世紀の後半に「何らかの思い出を保持する全て」を一般的に指すようになったようだ。<sup>14</sup> これに対し、中英語散文版『ブルート』に現れるこの箇所は、一義ではなく二義の “a statue, building, or other structure erected to commemorate a famous



ストーンヘンジを建造（解体？）するマーリン  
(An abridged version of Wace's *Roman de Brut*, British Library Egerton MS 3028, f. 30r)

or notable person or event”の初例に挙げられている。当然、前後の文脈から本来の「墓」ではなく「記念碑」として解釈されているわけだ。

「モニュメント」を巡る「墓」と「記念碑」は巨石群略奪に関する挿話の本質を突いているといえないだろうか。それは「墓」と「記念碑」が表裏一体の関係にあることを伝えよう。「記念碑」とはあくまでもブリトン人側の解釈・願望である。侵略と略奪から成るブリトン人戦没者の記念碑は、アイルランド側にとって多くの犠牲を伴った「墓場」に他ならない。そしてこれが新たな憎しみの火種を生む。事実、巨石を奪われたアイルランドの王は父の仇討ちを企むヴォーティガンの息子と手を組みブリテン島に攻め入っている。総じて、ストーンヘンジを巡る一連の争乱はブリテン島の血塗られた歴史サイクルの一縮図といえよう。ブリテン島は建国当初から同族間・異民族間の確執や内紛が続き、常に崩壊と隣り合わせにあった。巨石群に眠る太古の巨人の記憶は、ブリテン原初の種族討伐を喚起し、『ブルート』の内包する暴力的起源やコロニアルな歴史模様を一層浮き上がらせる。それは建国原初に犠牲となった巨人族の呪いでありブリトン人の宿痾のようである。<sup>15</sup>

### 3. 先住民としての歴史

古代トロイ人による先住巨人族討伐はブリテン島のコロニアルな幕開けを告げる。巨人族は新たな入植者の資質を裏づける他者であり、彼らの討伐のエピソードはジェフリーを端緒とする『ブルート』の系譜において連綿と受け継がれた。ただし、受容過程をみると巨人族の描写には幾分変化が生じている。例えば、Robert of Gloucesterは巨人族を“vorbroide men” (l. 490)「墮落した人間」と、Robert Mannyngはその首領ゴグマゴグを“foul frogge” (l. 1778)「汚らわしい蛙」と表現している。<sup>16</sup>一方、マニングは“sire Gogmagog” (l. 1777)とし敬称も用いている。典拠の一つであるWaceの『ブルート』では“sire” (“Goëmagog, qui ert lur sire” [l. 1070]) や“seinnur” (l. 1072) が付与されている(ラハモンでは“lauerd” [l. 904])。中英語短縮版『ブルート』では“gret king” (l. 46)とあり、散文版でも“Mayster of hem all” (11)と表現されている(アングロ・ノルマン語散文版では“mestre” [80])。<sup>17</sup>

巨人族に対する表現の幅や変化は何を意味しているのか。Joshua Smithによると、ジェフリーからワースへと至るヴァナキユラー化の過程で巨人の血筋や土地相続を巡る主題が浮上している、という。

Wace’s re-imagining of the episode makes Brutus’s possession of Britain contingent upon defeating Goemagog and portrays the giants as a people with their own lineage and king, as opposed to Geoffrey, who describes them simply as

monsters who inhabit the newly found territory of Britain. Inheritance, too, looms large in Wace's account, for the giants attack the Trojans while they are celebrating the idea that their offspring will inherit Britain. (187)

巨人族襲来の背景に、彼らの血筋や土地の継承に関する動機が潜んでいるという指摘である。これはジェフリーにはみられない新たな側面である。

土地の継承を巡る問題は、14世紀初頭に書かれたアングロ・ノルマン語の詩 *Des Grantz Geanz* 『巨人族について』 (ca. 1333) において中心的な主題となっている。『ブルート』の巨人像の変化を考える上で本作誕生は意義深い。『巨人族について』は島に生息していた巨人族に光を当てた「ブルータス到来前史」で、巨人族の誕生が古代ギリシャの王の息女アルビーナの物語に紐づけられ語られている。アルビーナはその昔、夫殺しの罪ゆえに故国を追放され、姉妹ともに西の無人の島へと漂浪した。その地を自身の名から「アルビオン」と命名した彼女は、ブルータス以前に後にブリテンと呼ばれる島に到着していたのである。彼女らは悪魔と交わることで「巨人族」を生み、その子どもとも交わり増殖を続けた。よって巨人族はギリシャ王息女と悪魔の間に生まれた子孫ということになる。種族間の争いが絶えない中、最後には少数の巨人のみが生き残り、彼らが上陸したブルータスと戦うことになる。通例、レスリングの観戦を望む場面で、ブルータスはゴグマゴグに対して “coment vindrent en la terra, / E dunt, e de quele lignage / Pristrent primes parentage” [How they came to the land, / And from whom, and from what lineage / They were originally descended] ll. 528–30) と出自や血筋を問う。<sup>18</sup> 巨人は以下のように対応する。

E il trestut a Brut conta  
De lur origine coment ala;  
Coment en la terre vindrent,  
E coment après se contindrent;

(And he recounted everything to Brutus  
How their origin came about;  
How they came [to be] in the land,  
And how they conducted themselves afterwards;) (Mackley, ll. 531–34)

巨人はブルータスに向かって一族の来歴と土地の歴史を語る。彼らはアルビーナに遡る王家の後裔であり、ゆえに島定住の権利を保持する。Scherb が “Instead of being hurled outside the kingdom to mark cultural boundaries, this Gogmagog remains as an insider”

(68)と述べるように、ゴグマゴグは「アウトサイダー」ではなく「インサイダー」なのだ。<sup>19</sup>

アングロ・ノルマン語版『巨人族について』を基にラテン語散文版 *De origine gigantum* (1330s) が生まれている (これは異例の翻訳過程である)。このヴァージョンでは、ブルータス一行の島への上陸以前、巨人族が山岳の洞窟で平穏に暮らす様子が伝えられる。原典と異なり、ラテン語版では種族間の争いへの言及もない。よって、ブルータスこそが島の平和を乱す張本人のように描かれている。<sup>20</sup> 巨人族に焦点を当てたこれらの作品の成立は、彼らに対する見方の変化を物語っている。このことは『ブルート』年代記の中の巨人族にも少なからず影響を与えているのではないか。総じて、巨人族はブリテン建国の引き立て役でなく、徐々に光が当てられることで島の起源や歴史を語る代弁者となった。『ブルート』の受容に伴い、彼らは単に唾棄すべき敵対者の範疇を越え、その存在意義が検討されていったのである。<sup>21</sup>

## 4. ロマンズにおける巨人族の再来

### 4-1. 頭韻詩『アーサーの死』

『ブルート』年代記は12世紀以降に花開くロマンス・ジャンル、特にアーサー王ロマンス発展の母体となった。中英語辞典 (*MED*) によると、「ロマンス」(s. v. “romance”) 1) は“(a) A written narrative of the adventures of a knight, nobleman, king, or an important ecclesiastic, a chivalric romance”である。アーサー王物語のように騎士の冒険を典型例とする。ただ、“a tale of fictional or nugatory content as opposed to a factual account”という定義もある。この場合ロマンスは事実／現実と対極にある「虚構」の物語を指す。<sup>22</sup> こうしたジャンルの特性から、ロマンスの理解は歴史書物や同時代のコンテクストとは切り離される傾向にあった。しかし近年、特定の共同体や地域的・国家的意識の創出に寄与するそのフィクション性が再考されている。<sup>23</sup> イングランドで生まれたロマンスは、特に地域特有の“conscious historicity” (Field 173) が反映されている、という指摘もある。よって、ブリテン島の歴史を基調とする『ブルート』年代記はロマンス・ジャンルと密接な関係にあり、両者の相互補完的な理解が重要となる。

では、ブリテン原初の巨人族と関連エピソードはロマンス作品でどのように描かれているのだろうか。ブルータス／コリネウスとゴグマゴグの戦いに特化した単一のロマンスは存在しない。しかし、幾つかの作品ではゴグマゴグ討伐の歴史的記憶が継承され、この出来事に紐づく独自の展開が見て取れる。<sup>24</sup> 巨人族の影が漂う一例として、14世紀末の中英語頭韻詩『アーサーの死』 (*The Alliterative Morte Arthure*) があげられる。本詩は『ブルート』を枠組みとする中世アーサー王ロマンスの一つで、アーサー王治世の中でもローマ遠征に関連する重大な歴史的局面を扱っている。ローマへの進軍はブリトン人の権勢を

象徴するが、一方でモルドレッドの王位篡奪と叛逆、最終的には王国崩壊への引き金となる。ブリトン人の命運を握るこの進軍の途、アーサー王は上陸先の地方で狼藉を繰り返すモン・サン＝ミシエルの巨人と一戦を交える。このエピソードは他の『ブルート』（ジェフリー、ワース、ラハモン、マニングなどが材源に挙げられる）の該当箇所よりも格段に分量が増え、主要な改変・翻案の一つとされる（Matthews 24）。例えば、中英語散文版『ブルート』では以下のように綴られる。

Arthure anone toke ham bope with him, and went priuely by nyzt, þat none of his  
hoste it wiste, and come on þe morne to þe Geaunt, and fau3t wiþ him strongely,  
and at þe laste him slou3. (Brie, p. 85, ll. 16–19)

アーサー王による巨人の打倒は実にあっけない幕切れである。対して頭韻詩『アーサーの死』では、ここで“fau3t wiþ him strongely”「激しく勇敢に戦った」と記述される中身が約 50 行に渡って展開する。

この内容の敷衍によって巨人の存在はその後の物語の展開に影を落とし、警鐘的な意味合いを含むことになる。それは破壊、殺戮、強姦、食人といった所業を繰り返す反道徳的・反キリスト教的存在で、アーサーによる成敗は巨悪に対する正義の鉄槌である。ただし、この巨人の過剰はアーサー王自身、特にローマ皇帝を倒してもなお侵攻を止めない征服者の姿と重なり合ってくる。<sup>25</sup> また、ローマ人降伏に際しブリトン人は彼らの毛髪を剃り取るが、この行為は諸王の髭を集め権勢を誇示するモン・サン＝ミシエルの巨人の写し絵となる。本場面に関して、Hamel は“Arthur has indeed become the giant’s alter ego” (328) と評している。

さらに巨人との戦いの意義は、『ブルート』の中のゴグマゴグ討伐を意識した頭韻詩『アーサーの死』独自の展開によって深められていないだろうか。アーサーが単身で向かう戦いは他の『ブルート』にはない危険を孕む。例えばワースやマニングの『ブルート』では、アーサーに切られた額の傷口から血が噴出し、視界を奪われた巨人が棍棒を手探りで探り当ててたらめに振り回す、という「セミコミック」な場面がある。これに対して本作の巨人は、顔を拭い攻撃を続け脅威を維持している（Hamel 294–5）。アーサーの刃と巨人の棍棒による双方の攻撃が続く中、王の一撃が巨人の局部に達し、真っ二つに切断する。それでも巨人は息絶えず、凄まじい勢いでアーサーに迫りついには武器をかなぐり捨てて掴みかかる。次のような場面が続く。

Thane he castez the clubb and the kynge hentez;  
On þe creeste of þe cragge he caught hym in armz  
And enclosez hym clenly to cruschen hys rybbez;

So harde haldez he þat hende þat nere his herte bryste.

...

3itt es þe warlow so wyghte, he welters hym vndere;  
Wrothely þai wrythyn and wrystill togederz,  
Welters and walowes ouer within þase buskez,  
Tumbellez and turnes faste and terez þaire wedez;  
Vntenderly fro þe toppe þai tiltin togederz,  
Whilom Arthure ouer and oþer-while vndyre,  
Fro þe heghe of hyll vnto þe harde roche: (ll. 1132–46)

さて彼は棍棒を放り出し王に掴みかかり、  
断崖の縁で彼を両腕で捉え、  
固く締めつけ肋骨を折る。  
心臓が張り裂けるほど烈しくその勇士を締めつけた。

...

怪物は非常に獰猛で彼を下に押さえつけ、  
たがいに烈しく組み合い掴み合い、  
草地の中をあちこち転々とし、  
真逆様に転がり、またくるくる廻り衣服を裂き、  
頂上から両者ともに荒々しく転落した。  
ある時はアーサーが上に、次には下に、  
山頂から堅固な大岩まで。<sup>26</sup>

両者は互いに組み合い交錯し、丘の頂上から海辺の岩石まで転げ落ちる。断末魔、巨人はアーサーを締めつけ脇腹の肋骨を三本折るも、王の短剣の一刺しが致命傷となり息絶える。両者の掴み合いは、Göllerが“very far removed from chivalric battle” (22) と述べるように、本来騎士の所作に相応しくない。この特徴的な改変には祖先コリネウスとゴグマゴグとの格闘の様相が関わっていないだろうか。彼らの格闘の様子が“Wrothely þai wrythyn and wrystill togederz”と表されていることは見逃せない。戦いはコリネウスとゴグマゴグの両者が繰り広げたあの「取っ組み合い」の様相を呈し、アーサー王は先人と同じく肋骨を折られ苦戦するも、その後勝利を手にする。

この一連の場面はブリテン原初の交戦を「フラッシュバック」させる意識的な改変であろう。<sup>27</sup> 頭韻詩『アーサーの死』には祖先トロイ人への言及も多く、先人の功績がブリトン人の領土支配を裏書きする根拠となっている。大陸進軍への足掛かりとなる巨人退治に再現される建国時の激闘は、本詩のもつコロニアルな主題を補強し、それゆえ最終的に一

族が被る悲劇性を高めよう。巨人とともにアーサー王が山頂から転げ落ちてゆく様は、彼自身の「運命の車輪」からの転落、ひいては王国の崩壊を暗示するものである。これは『ブルート』の原初の歴史的記憶を踏まえた実に興味深い展開の一つである。

#### 4-2. 『ガウェイン卿と緑の騎士』

14世紀末に書かれた『ガウェイン卿と緑の騎士』(*Sir Gawain and the Green Knight*)も巨人表象と歴史的記憶の点で注目に値する作品である。本ロマンスに関しては、中英語ロマンスの中でも数多くの研究が蓄積されているが、ケルトの神話伝承やフランスのロマンスとの比較検証が先行していた分、ブリテン本土の『ブルート』年代記との関係性を追究するものはそれほど多くはない。しかし、本作品を縁取るトロイ滅亡とブリテン建国にまつわる歴史的叙述は、頭韻詩『アーサーの死』と同様、『ブルート』年代記のサブテクスト性を裏づけ、本作の理解の鍵を握るように思われる。

クリスマスの宴に突如アーサー王宮廷に闖入し、首切りゲームを提案する「緑の騎士」はたしかに「巨人」の特性を兼ね備えている。詩人はこの緑一色の大男を“Half etayn” (l. 140 “half giant”)「半巨人」と表現し、その後“mon” (l. 142 “man”)の範疇に含めている。<sup>28</sup> この大男は従来型の型に収まらない巨人である。当初語り手は緑の騎士侵入の様子を“*Ʒer hales in at Ʒe halle dor an aghlich mayster*” (l. 136)と記した。緑の騎士を指す“an aghlich mayster”は古ノルド語起源の“aghlich”と古仏語起源“mayster”を組み合わせた興味深い表現である (Anderson 172)。トールキン・ゴードン版は“aghlich”を“terrible”としている一方で、MEDは“(a) Inspiring awe or respect”とし、「恐ろしさ」よりも「畏怖」を読み取っている。巨人的性質とは裏腹に、この大男は畏怖の念を呼び起こす“maister”なのである。<sup>29</sup> しかも、高価なマントや意匠を凝らした宝石を身に着け貴族文化を心得えた人物のようだ。その優雅になびく髪が上腕を覆い尽くす様は「王が首に羽織る頭巾付きの外套のよう」とまで喩えられている (“*in Ʒe wyse / Of a kynggez capados Ʒat closes his swyre*” [ll. 185-86])。実際、こうした描写は短縮版『ブルート』の“gret king”や散文版の“mayster”など年代記の表現とも一致する。この「半巨人」にはアルビーナに遡る王家の風格が漂っているのかもしれない。

そもそも緑の騎士の侵入は、ブルータスの祝祭の場に襲来する巨人族の一変奏とでもいふべき場面ではないだろうか。『ブルート』の建国神話への言及から幕を開ける『ガウェイン卿と緑の騎士』は、年代記の文脈を十分念頭においた作品である。Lee Pattersonは先住民巨人族と緑の騎士の関連性に言及している。

When Brutus first conquered the island he suppressed the giants who were its native inhabitants, but the poem suggests that these original creatures are in some sense still at large, and with them the spirit of divisiveness that tragically

undermined the Arthurian project and that reappears in this poem as Morgan le Fay's malevolent jealousy (209)

緑の騎士の到来は古代の巨人族が今なお野放しでいること、アーサー王国を揺るがす潜在的な脅威であることを暗に伝えるのである。<sup>30</sup>

本作に描かれる特徴的な風景にはたしかに巨人族の面影が残っている。騎士ガウェインの試練となる主な舞台は、緑の騎士が放つ鮮やかな緑色とは対照をなす。緑の騎士の描写——“As growe grene as þe gres and grener hit semed” (l. 235) (「青々と生い茂る真草のように、いやそれにも勝る濃い緑のように」)——は影を潜め、旅先には一面荒涼たる大地が続く。厳しい冬の気候にも苛まれ、騎士は“Ner slayn wyth þe slete he sleped in his yrnes / Mo nyȝtez þen innoghe in naked rokkez” (ll. 729-30) とあるように、「剥き出しの岩々」を枕とするのである。頭韻詩『アーサーの死』では、モン・サン＝ミシエルの巨人の棲家に赴くアーサー王も“þe cragge with cloughes full hye”「高い岩山の断崖」(l. 941)を進むが、その地に吹きすさぶ寒風は「心地よい」(l. 944)。一方、過酷な荒野をゆくガウェインの心が晴れやかになることはない。ブリテン僻地の殺風景な岩場は、一人宮廷を離れ身寄りなきガウェインの姿や心情、首切りを前にした生身の人間の無力を際立たせる。その光景はブルータス渡来時のブリテン原野＝「巨人の地」を髣髴とさせないだろうか。ゴグマゴグやモン・サン＝ミシエルの巨人の記憶を留める因縁の場である。実際に Castleford 版『ブルート』では、トロイ人による開拓以前の島の様子がプロローグの終わりとともに“Here endys þe Prolog Olbyon, / þat was an yll all wylsome” (l. 7. 227-28) と付記される。この“wylsome”「道のない・荒れ果てた」はガウェインの道程でも“Mony wylsum way he rode” (l. 689)「彼は数多の迷い道を進んだ」と現れる。“wylsum”は“way”にかかる“transferred epithet”「転移修飾語」で、心象風景として騎士の不安な心情を映し出している。<sup>31</sup> ガウェインの旅は単なる一騎士の冒険というよりも、巨人の記憶をとどめる大地をゆく先祖返りの様相を帯びている。

実際、ガウェインは道中様々な敵と戦う中で巨人とも対峙している。

Sumwhyle wyth wormez he werrez, and with wolues als,  
Sumwhyle wyth wodwos, þat woned in þe knarrez,  
Boþe wyth bullez and berez, and borez oþerquyle,  
And etaynez, þat hym aneledede of þe heȝe felle; (ll. 720-23)

時には竜と、また時には狼と戦った

またある時は険しい岩山を棲家とする半人半獣と戦い

野牛や熊、さらには猪

そして切り立つ断崖より追いかけてくる巨人とも一戦を交えた

獣や怪物との戦いはロマンスの日常風景である。とはいえこの場面で、“*etaynez*”「巨人たち」が他の獣や動物とともに現れ、自然風景と同化している点は注目に値する。巨人族はブルータスによって開拓される前の風景の中にいるのだ。彼らの主な生息地の一つ“*knarre*”「岩山」は、ブリテン原野に通ずる特徴的な地形である。「岩山」は地方領主の猪狩りの場であり (l. 1434)、緑の礼拝堂への道を特色づける光景でもある (“*ru3e knokled knarrez with knorned stonez*”「ごつごつと荒く突き出た岩々」[l. 2166])。後者の場面では、“*þe skwez of þe scowtes skayned*”「突き出た岩石が雲を掠める」(l. 2167) と言い換えられている。この“*scowtes*”「突き出た岩石」は古ノルド語を語源とする本作固有の語である。岩だらけの荒野を進み、とうとうガウェインは緑の巨人の待つ約束の地「緑の礼拝堂」へと辿り着く。道案内の従者によると、緑の騎士は「昔からここをおのれのねぐらとしている」 (“*He hatz wonyd here ful 3ore*” [l. 2114])。実際にそこはガウェインの目に “*nobot an olde caue, / Or a creuisse of an olde cragge*”「古びたる洞窟、年月の経た岩場の割れ目」(ll. 2182-83) のように映り、“*olde*”であることが強調されている。Robert of Gloucester 版『ブルート』ではブルータス一行による巨人族の追放先が “*olde diches*” (l. 36) とある。荒れ果てた洞窟は古代巨人族の残党の棲家であろうか。

いざ果し合いの直前、緑の騎士は “*bi a cragge, and comez of a hole*”「岩壁に沿って割れ目」(l. 2221) から姿を現す。興味深いことに、岩石剥き出しの地形はガウェインの絶望的な状況を演出するだけではない。それは命運尽きたガウェインにとって一種の慰めとなる。最初の一撃の際、斧の落下を横目にガウェインは怯む。しかし二度目、決死の覚悟で首を差し出す様子は以下のように綴られる。

Gawayn grayþely hit bydez, and glent with no membre,  
Bot stode styлле as þe ston, oþer a stubbe auþer  
þat rapeled is in roché grounde with rotez a hundreth. (ll. 2292–94)

ガウェインは一撃を待ち受けて、手足は微動だにせず  
その岩石の如く、あるいは大地に絡みついた  
百本の根を張った切り株如く不動のまま立っていた

絶体絶命のその刹那、ガウェインは「岩石」、あるいは百本の根を張る「切り株」のごとく不動を貫く。<sup>32</sup> 頭韻を踏む “*stone*” と “*stub*” は意味内容を強める伝統的な直喩表現である。ただ、「切り株」が “*a stubbe*” であるのに対して、「岩石」は定冠詞付きの “*þe ston*” となっている。つまりは、これまでの地方の風景の一部を成した「岩石」、孤独な

旅の道中に身を寄せたあの「剥き出しの岩々」と同種の石ではないだろうか。物語の大団円、巨人を眼前にした騎士は硬質な岩石に身を重ね、騎士としての矜持を見せる。騎士と巨人の従来の構図を崩すこの冒険の結末は、本作の『ブルート』に対する一種の反応といえないだろうか。『ガウエイン卿と緑の騎士』は虚構色の強いロマンスでありながらも、『ブルート』に刻印された歴史的記憶を有する興味深い一変奏である。

以上、本稿では中世イギリスで流布した巨人族討伐のエピソードを中心に、建国の陰に埋もれた巨人族の役割と変化、またロマンスにおける特徴的な受容と展開について考察した。<sup>33</sup>

## 注

- \* 本稿は以下の口頭発表を元に執筆した：(1)「ゴグマゴグ討伐とブリテン建国——年代記とロマンスにおける巨人像の変遷」、日本中世英語英文学会第36回全国大会企画シンポジウム「ユダヤ・イスラーム・ヨーロッパ文化圏における巨人族表象の変遷」(ウェブカンファレンス)、2020年12月5日～15日、(2)「中世ブリテン建国史における巨人族とストーンヘンジ建立——マーリン、記念碑、コロニアルな歴史」、オンライン公開シンポジウム「巨人」の場(トポス)、同志社大学一神教学際研究センター主催、2021年11月6日。また本論はJSPS科研費JP19K13124の助成を受けた。
- 1 ジェフリーが本書を著した動機に関しては様々な見解がある。例えば12世紀ルネサンスの思想的背景のもと、ウェールズ人を野蛮視する当時の風潮に対するブリトン人擁護の書としての見方はGillinghamを参照。古代ブリトン人の歴史をノルマン王朝支配の補強とする見方についてはFaletra(2000)を参照。
  - 2 Gildasの*De Excidio et Conquestu Britanniae*(『ブリトン人の没落』、6世紀頃)やBedeの*Historia Ecclesiastica gentis Anglorum*(『英国教会史』、731年頃)ではアングロ・サクソン人の到来は5世紀とされるが、ジェフリーはそれを約200年引き延ばした。ジェフリーが提示した斬新な歴史区分とその意義に関してはLeckieを参照。
  - 3 ジェフリーの歴史の幅広い受容と意義に関して、Ingledewはノルマン征服以後の社会的変化から次のように総括している。“Its widespread acceptance suggests the degree to which it expressed sociocultural changes in the history of kingdoms and of the aristocracy, changes in which the entire medieval textual culture was implicated — above all, as a fundamentally genealogical intervention, it points to the forces driving aristocratic, royal, and national insistence on extrabiblical origins” (703)。本書は時の王朝(アングロ・ノルマン人)や貴族の威信を示すための格好の史的根拠となった。
  - 4 近年、とりわけアングロ・ノルマン語の散文『ブルート』研究が進展し、個々の写本、記述の異同・差異、原典ソースとの関係、また同時代の思想や政治との関連性など多様な視点から理解が深められている。ただ、膨大な数が存在する「ブルート」を定義する困難は常に指摘される。この点はMarvin(2017)の序文に詳しい。また、SpenceやRajsic & Kooper Dominique (eds)なども出版されている。
  - 5 中英語辞典(*Middle English Dictionary*)では“1. Any of the chronicles of British history beginning with Brutus, the mythical founder of Britain” (s. v. “Brut,” n.)、またアングロ・ノルマン語辞典(*Anglo-Norman Dictionary*)でも同様に“1. [hist., literature] Brute, chronicle of British history, beginning with the mythical Brutus” (s. v. “Bruit,” n)と定義されている。また『ブルート』年代記に関しては高宮、高木を参照。
  - 6 アングロ・ノルマン語『ブルート』に関しては、PaganとBlackerを基に作成。中英語「ブルート」に関してはKennedyとBryanを基に作成。また、数多く存在する中英語版散文『ブルート』写本の分類を行ったMathesonの金字塔的研究も参照のこと。
  - 7 巨人との格闘の場面に関しては、Reeve & Wright 28–29, Faletra 57, 瀬谷 33–34を参照。

- 8 Tatlock 53–56 参照。
- 9 Huot は Susan Stewart の研究書に依拠しつつ、“Giants ... are a people who are always disappearing, yet somehow never quite fully disappeared ... they exist in a kind of permanent twilight” (63) と述べ、巨人は「永遠の黄昏」を生きる存在と表現している。また、Cohen 34–36 参照。
- 10 “Secundum est apud Stanenges ubi lapides mire magnitudinis in modum portarum eleuati sunt, ita ut porte portis superposite uideantur.” (The second is at Stonehenge, where stones of remarkable size are raised up like gates, in such a way that gates seem to be placed on top of gates). このラテン語の叙述の中、英語で“Stanenges”と記されている。ストーンヘンジの語源は“stan”（古英語「石」）と、“heng”（蝶番）、もしくは“hen(c)gen”（古英語「絞首台」または「拷問具」）を組み合わせたものである。なお、ヘンリー・オブ・ハンティングトンの記述と翻訳は Greenway の校訂本より引用(23)。OED によると、現在の“Stonehenge”という形の語の初出は 15 世紀である。語源欄を参照。またストーンヘンジ全般に関しては Chippindale。
- 11 Tatlock はこのヘンリーの不明な部分を敷衍したのではないかと述べている (40)。
- 12 マーリンは『ブルート』ではエンジニアとして力を発揮する。中世のマーリン像の変遷については、Griffith と Knight (2009) 参照。
- 13 こうした見方に関連して、Livingstone は “Whether or not the Stonehenge giants are directly correlated with those fought by Corineus, the tangible afterlives of those non-human creatures remain inscribed in the landscape of Britain” (65) と述べる。また Miyashiro は “Merlin’s rebuilding of the Giants’ Ring not only commemorates a British victory over the Saxons, but also reinscribes a memorial to the monstrous pre-history of Britain’s neighboring island, including the extermination of its initial population” (69) と記している。
- 14 OED, s. v. “monument,” n の語源欄参照。
- 15 ストーンヘンジ建立を巡るこうしたコロニアルな問題意識は、フランスで成立したロマンス作品と比較すると際立つ。ジェフリーを端緒とする年代記から派生し、フランスではマーリンを主人公とする物語が生まれた。ロベール・ド・ボロン作『魔術師マーリン』(c. 1210) では、マーリンの誕生からアーサー王の戴冠・即位までが語られるが、マーリンが関与する巨石遠征の意味合いは『ブルート』年代記とは大きく異なっている。そもそもサクソンによるブリトン人大虐殺の出来事がなく（サクソン人はサラセン人やデーン人に置き換えられている）、ヴォーティガンはコンスタンスの子息の復讐を恐れ、要塞の建設に着手するのである。巨石建立の理由はサクソン人との交戦で命を落とした兄君一人を弔うことへと変化している。『魔術師マーリン』では、「なんですと？ ソールズベリーに眠る兄君についてはもう何もなさらないと？」（横山訳 153）と突如マーリンが尋ねるほど淡々としている。よって、ブリトン人の侵入に対するアイルランド側の反応や巨人族との関わり、巨石の由来や効用も言及されない。巨石の移動はマーリン個人の偉業を印象づけ、ブリテン島の覇権を巡るコロニアルな要素は薄まっているといえよう。
- 16 侮蔑的用法である。MED, s. v. “frogge,” n. 1. (a) “Any kind of frog; also, toad; (b) used

- disparagingly of human beings”とある。また“Sir”に関しても、*MED*, s. v. 1. “As title: (a) preceding a name, applied to one of the order of knighthood; also used for nobility and royalty, as members of the same order”が基本であるが、“(e) used in addressing a person by the name of his occupation or position; also used contemptuously”という用法もある。
- 17 引用は一次文献表にあるそれぞれの校訂本に基づく。短縮版『ブルート』に関しては Zettl の校訂本に収録されている British Museum Additional MS. 19677 に依る。
- 18 *Des Grantz Geanz* の原文と翻訳は Mackley 版に依拠する。
- 19 Scherb 67–68 参照。またゴグマゴグ表象の良化に関しては、Smith 186 参照。ただし、スミスはこの点を「アルビーナの物語」との関連で論じていない。この巨人族誕生の経緯を語るアルビーナの物語は一部省略されつつも、14 世紀以降、『ブルート』の年代記に組み込まれ、ブルータス建国神話を補完・補強することになった。最初に取り入れた中英語『ブルート』は Castleford 版である。
- 20 原典は Carley & Crick 113。英語訳は Evans 200。また、巨人族の平和な暮らしぶりに関しては、Carley & Crick 60; Evans 211 (註 127)。
- 21 ただし、「アルビーナの物語」は征服者側にとって都合のよい物語の敷衍に過ぎない、という見方もある。すなわち、夫殺しや悪魔との交渉、近親相姦など王家の女性が犯す種々の逸脱はその後のブルータスの征服を正当化する。Marvin “Albine and Isabelle” 148–49 参照。また、父権社会に対する「プロト・フェミニズム」の反抗 “a trope of proto-feminist resistance to patriarchy” (Swindell 33) や、不当な扱いを受けた女性たちの勇敢さを評価する見方もある。Drukker 458 参照。
- 22 *MED* は “romance of scof” というフレーズでこの語義を付す。
- 23 このことは *MED* “romance” 2.(b) にある語義 “a history, chronicle (freq. in French); a historical record” からわかる。
- 24 例えば、13 世紀後半にアングロ・ノルマン語で書かれた *Fouke le Fitz Waryn* では、ゴグマゴグの姿を借り蘇った悪魔のエピソードが記される。Fouke はノルマン征服以降、ウェールズ境界線の防衛にあたった辺境領主 (the Marcher Lord) で、物語の序盤、祖先 Payn Peverel が成し遂げた功績の一つに、悪魔の化身となったゴグマゴグ討伐が語られる。その地はかつてコリネウスが巨人を打ち負かした場所と書き換えられ、トロイ人の武勇がなぞられることで、ノルマン人によるウェールズ支配の正当化を図られている。スミスは本作におけるエピソードの転化 “the poet’s adaptation of the episode remains one of the most inventive uses of Geoffrey’s History in the thirteenth century” (184) とする。
- 25 Schray は巨人討伐のエピソードを “Plot in Miniature” と表現し、“the episode provides a type of literary blueprint for the tale to follow” (2) と記す。Bartlett も経過的に変化するアーサー王の欲深さを “insatiable appetite for world domination which has in fact come more to resemble the Giant’s indiscriminate cruelty than its original motive” (70) と評す。
- 26 The Alliterative *Morte Arthure* の引用は Hamel 版に依拠する。日本語訳は清水に依る。
- 27 Hamel は “In all other versions, having broken free of the giant’s embrace, Arthur gives giant a death-blow to the head with his sword. The desperate, wrestling tumble down the

- mountainside is the poet's own, as is Arthur's choice of weapon, the anlace or misericorde (295)”と述べるに留め、『ブルート』のゴグマゴグ討伐の影響を考慮していない。この点は Johnson (1990) 392–95 で簡単に触れられている。ただ、アーサー王の「転落」や「取っ組み合う」に関連した語の分析なども含め本場面はさらなる追究の余地を残しているように思われる。また、ゴグマゴグとモン・サン＝ミシエルの巨人討伐の関連性は指摘されているが、深く掘り下げられているとはいえない。例えば Hanning 149, Cohen 36–39, Miyashiro 73 参照。
- 28 *Sir Gawain and the Green Knight* の引用は全て Tolkien and Gordon (rev. Davis) 版に依拠する。日本語訳は菊池訳に依拠するが適宜変更した。
- 29 “maister”についてトールキン・ゴードンは“lord/knight”とするが、*MED* 5c には“(c) one who is preeminent, largest; the nonpareil; ~ man, monstrous man, giant”とある。“master”は頭韻詩『アーサーの死』のモン・サン＝ミシエルの巨人にも“maister-man” (l. 990) として用いられている。ただ、Hamel は *MED* の本語義から見落とされるアイロニーを指摘している。290 参照。興味深いことに、*MED* は『ガウェイン卿と緑の騎士』から用例を挙げておらず、このこと自体が本個所の解釈の難しさを示している。
- 30 ガウェインの旅と先祖ブルータスの開拓を重ね合わせる読解については Arner 84 参照。
- 31 *MED* は“wilsom” (adj. [1]) について“(b) of a place: pathless, wild, desolate; of a path, way, etc.: without clear direction, devious, uncertain; also, fig. morally errant”としている。*MED* は『ガウェイン卿と緑の騎士』の本箇所を初出とするが、Castleford 版『ブルート』が先行する。なお、“Wylsum”の第一義は「戸惑いや方向感覚を失い彷徨う」状態を指す。
- 32 Hammitt-McDonald はこの場面を“The artificiality of the courtly space cannot help Gawain here, but being like the gnarled trees in this rocky land enables him to be steadfast”と解している (460)。
- 33 ルネサンス以降、ブルータスによる建国神話はその信憑性が問われ次第に衰退していった。そのこともあり、ここで見てきた巨人族のエピソードはあまり顧みられなくなったのではないかと。聖書やギリシャ・ローマ神話、そして北欧神話に登場する巨人たちと比べると、本稿で扱ったブリテン原初の巨人の存在は影が薄い。このことは中世の受容（中世主義）にかかわる問題である。様々な巨人が跋扈する今日のファンタジー文化でもゴグマゴグを見かけることは少ない。中世主義におけるゴグマゴグの受容は今後検討が必要ではないだろうか。大衆文化におけるブリテンの巨人の再来については、Pitruzzello 参照。

## 文献表

### 【一次文献】

- Bell, Alexander, editor. *An Anglo-Norman Brut: Royal 13. A.xxi*. Basil Blackwell, 1969.
- Brie, Friedrich W. D., editor. *The Brut; or, the Chronicles of England*. EETS o.s. 131, 136. Oxford UP, 1906.

- Carley, James, and Julia Crick, “Constructing Albion’s Past: An Annotated Edition of *De Origine Gigantum*,” *Arthurian Literature*, vol. 13, 1995, pp. 61–70.
- Castleford’s *Chronicle*, or, *The Boke of Brut*, edited by C. D. Eckhardt. EETS o.s. 305, 306. Oxford UP, 1996.
- Evans, Ruth. “Gigantic Origins: An Annotated Translation of *De Origine Gigantum*” *Glastonbury Abbey and the Arthurian Tradition*, edited by James P. Carley. D. S. Brewer, 2001, pp. 419–34.
- Gabiger, Laura. *The Middle English “History of the Kings of Britain” in College of Arms Manuscript Arundel 22*. 1993. The U of North Carolina at Chapel Hill, PhD dissertation.
- Geoffrey of Monmouth, *The History of the Kings of Britain: An Edition and Translation of the De gestis Britonum*, edited by Michael D. Reeve, translated by Neil Wright. Boydell P, 2007.
- . *The History of the Kings of Britain*, edited and translated by Michael A. Faletra. Broadview P, 2008.
- Hamel, Mary, editor. *Morte Arthure: A Critical Edition*. Garland, 1984.
- Henry of Huntingdon. *Historia Anglorum: The History of the English People*, edited and translated by Diana Greenway. Clarendon P, 1996.
- Ishiguro, Kazuo. *The Buried Giant*. Faber & Faber, 2015.
- Lazamon, *Brut*, edited by G. L. Brook and R. F. Leslie. EETS o.s. 250, 257. Oxford UP, 1963, 1978.
- Mackley, J. S., translator, *The Origin of the Giants: The First Settlers of Albion*. Isengrin Publishing, 2014.
- Marvin, Julia, editor and translator. *The Oldest Anglo-Norman Prose Brut Chronicle: An Edition and Translation*. Boydell P, 2006.
- O’Farrell-Tate, Una, editor. *The Abridged English Metrical Brut: Edited from British Library MS Royal 12 C. XII*. Middle English Texts 32. Heidelberg, 2002.
- Robert Mannyng of Brunne. *The Chronicle*, edited by Idelle Sullens. State U of New York, 1996.
- Robert of Gloucester. *The Metrical Chronicle of Robert of Gloucester*, edited by William Aldis Wright. Eyre and Spottiswoode, 1887.
- Tolkien, J. R. R., and E. V. Gordon, editors. *Sir Gawain and the Green Knight*, 2nd ed., rev. Norman Davis. Clarendon P, 1967.
- Tyson, Diana B., editor. *Le Petit Bruit of Rauf de Boun*. Anglo-Norman Text Society, 1987.
- Wace’s Roman de Brut: A Text and Translation*, edited and translated by Judith Weiss. U of Exeter P, 1999.
- Zettl, Ewald, editor. *An Anonymous Short English Metrical Chronicle*. EETS o.s. 196. Oxford UP, 1935.

【二次文献】

- Anderson, J. J. *Language and Imagination in the Gawain-poems*. Manchester UP, 2005.
- Arner, Lynn. “The Ends of Enchantment: Colonialism and *Sir Gawain and the Green Knight*.” *Texas Studies in Literature and Language*, vol. 48, 2006, pp. 79–101.
- Bartlett, Anne Clark. “Cracking the Penile Code: Reading Gender and Conquest in the Alliterative *Morte Arthure*.” *Arthuriana*, vol. 8, no. 2, 1998, pp. 56–76.
- Blacker, Jean. “The Anglo-Norman and Continental French Reception of Geoffrey of Monmouth’s Corpus from the 12th to the 15th Centuries.” *A Companion to Geoffrey of Monmouth*, edited by Joshua Byron Smith and Georgia Henley. Brill, 2020, pp. 454–66.
- Bryan, Elizabeth. “The English Reception of Geoffrey of Monmouth.” *A Companion to Geoffrey of Monmouth*, edited by Joshua Byron Smith and Georgia Henley. Brill, 2020, pp. 449–53.
- Chippindale, Christopher. *Stonehenge Complete*. 4th ed., Thames & Hudson, 2012.
- Cohen, J. Jerome. *Of Giants, Sex, Monsters, and the Middle Ages*. U of Minnesota P, 1999.
- . *Stone: An Ecology of the Inhuman*. U of Minnesota P, 2015.
- Faletra, Michael. “Narrating the Matter of Britain: Geoffrey of Monmouth and the Norman Colonization of Wales.” *Chaucer Review: A Journal of Medieval Studies and Literary Criticism*, vol. 35, no. 1, 2000, pp. 60–85.
- Field, Rosalind. “Romance as History, History as Romance.” *Romance in Medieval England*, edited by Maldwyn Mills, Jennifer Fellows, and Carol M. Meale. D. S. Brewer, 1991, pp. 163–73.
- Gillingham, John. “The Context and Purposes of Geoffrey of Monmouth’s *History of the Kings of Britain*.” *Anglo-Norman Studies*, vol. 13, 1990, pp. 99–118.
- Göller, Karl Heinz. “Reality versus Romance; A Reassessment of the Alliterative *Morte Arthure*.” *The Alliterative Morte Arthure: A Reassessment of the Poem*, edited by Karl Heinz Göller. D. S. Brewer, 1981.
- Griffith, Gareth. “Merlin.” *Heroes and Anti-Heroes in Medieval Romance*, edited by Neil Cartlidge. D. S. Brewer, 2012, pp. 99–114.
- Grinsell, L. V. “The Legendary History and Folklore of Stonehenge.” *Folklore*, vol. 87, no. 1, 1976, pp. 5–20.
- Hammit-McDonald, Margaret C. *Legible Landscapes: Interpretive Topography and the Problematics of Space in the Poems of the Pearl Manuscript*. 1997. The City U of New York. PhD dissertation.
- Hanning, Robert. *The Vision of History in Early Britain: from Gildas to Geoffrey of Monmouth*. Columbia UP, 1966.
- Huot, Sylvia. *Outsiders: The Humanity and Inhumanity of Giants in Medieval French Prose Romance*, U of Notre Dame P, 2016.
- Ingledeu, Francis. “The Book of Troy and the Genealogical Construction of History: The Case of Geoffrey of Monmouth’s *Historia regum Britanniae*.” *Speculum*, vol. 69, 1994, pp. 665–

704.

- Johnson, Lesley. *Commemorating the Past: A Critical Study of the Shaping of British and Arthurian History in Geoffrey of Monmouth's Historia Regum Britannie, Wace's Roman de Brut, Lazamon's Brut and the Alliterative Morte Arthure*. 1990. King's College, London U, PhD dissertation.
- . "Return to Albion." *Arthurian Literature*, vol. 13, 1995, pp. 19–40.
- Jones, Timothy. "Geoffrey of Monmouth, Fouke le Fitz Waryn, and National Mythology." *Studies in Philology*, vol. 91, no. 3, 1994, pp. 233–49.
- Kennedy, Edward Donald. "Chronicles and Other Historical Writing." *A Manual of the Writings in Middle English 1050–1500*, gen. edited by Albert E. Hartung. Archon Books, 1989, pp. 2597–2602.
- Knight, Rhonda. "Stealing Stonehenge: Translation, Appropriation, and Cultural Identity in Robert Mannyng of Brunne's *Chronicle*." *Journal of Medieval and Early Modern Studies*, vol. 32, no. 1, 2002, pp. 41–58.
- Knight, Stephen. *Merlin: Knowledge and Power through the Ages*. Cornell UP, 2009.
- Leckie, William. *The Passage of Dominion: Geoffrey of Monmouth and the Periodization of Insular History in the Twelfth Century*. U of Toronto P, 1981.
- Livingstone, Josephine. *East of England: Middle English Imperial Romance and the Landscape of British Nationalism*. 2015. New York U. PhD dissertation.
- Marvin, Julia. "Anna and Isabelle: Regicidal Queens and the Historical Imagination of the Anglo-Norman Prose *Brut* Chronicles: With an Edition and Translation of the Prose Prologue to the Long Version of the Anglo-Norman Prose *Brut*." *Arthurian Literature*, vol. 18, 2001, pp. 143–83.
- . *The Construction of Vernacular History in the Anglo-Norman Prose Brut Tradition: The Manuscript Culture of Late-Medieval England*. York Medieval P, 2017.
- Matheson, Lister M. *The Prose Brut: The Development of a Middle English Chronicle*. Medieval & Renaissance Texts & Studies, 1998.
- Matthews, William. *The Tragedy of Arthur: A Study of the Alliterative Morte Arthure*. U of California P, 1960.
- Middle English Dictionary*. Ed. Robert E. Lewis, et al. U of Michigan P, 1952–2001. Online edition in Middle English Compendium. Ed. Frances McSparran, et al.. U of Michigan Library, 2000–2018. <<http://quod.lib.umich.edu/m/middle-english-dictionary/>>. Accessed 20 Nov. 2020.
- Miyashiro, Adam. *Monstrosity and Ethnography in Medieval Europe: Britain, France, Iceland*. 2006. The Pennsylvania State U. PhD dissertation.
- Oxford English Dictionary*. 2nd ed. Oxford UP, 1989–2017. *OED Online*. Accessed 20 Nov. 2020.
- Pagan, Heather. "What is the Anglo-Norman Brut?" <<https://www.univ-brest.fr/digitalAssets/36/3>

- 6991\_Heather-Pagan-com.pdf>. Accessed 14 Nov. 2020.
- Patterson, Lee. *Negotiating the Past: The Historical Understanding of Medieval Literature*. U of Wisconsin P, 1987.
- Pitruzzello, Jason. “What if the Giants Returned to Albion for Vengeance? Crusade and the Mythic Other in the *Knights of the Nine* Expansion to *The Elder Scrolls IV: Oblivion*.” *Studies in Medievalism XXIII*, edited by Karl Fugelso. D. S. Brewer, 2014, pp. 68–80.
- Rajsic, Jaelyn, Erik Kooper and Dominique Hoche, editors, *The Prose Brut and Other Late Medieval Chronicles: Books Have Their Histories: Essays in Honour of Lister M. Matheson*. York Medieval P, 2016.
- Scherb, Victor. “Assimilating Giants: The Appropriation of Gog and Magog in Medieval and Early Modern England.” *Journal of Medieval and Early Modern Studies*, vol. 32, no. 1, 2002, pp. 59–84.
- Schray, Kateryna A. Rudnytzky. “The Plot in Miniature: Arthur’s Battle on Mont St. Michel in the Alliterative *Morte Arthure*.” *Studies in Philology*, vol. 101, no. 1, 2004, pp. 1–19.
- Smith, Joshua Byron. *Literary Encounters in the Anglo-Welsh Borderlands, 1138–1400*. 2011. Northwestern U, PhD dissertation.
- Swindell, Anthony C. “Gog and Magog in Literary Reception History: The Persistence of the Fantastic.” *Journal of the Bible and Its Reception*, vol. 3, no. 1, 2016, pp. 27–53.
- Spence, John. *Reimagining History in Anglo-Norman Prose Chronicles*. York Medieval P, 2013.
- Tamar Drukker, “Thirty-Three Murderous Sisters: A Pre-Trojan Foundation Myth in the Middle English Prose *Brut* Chronicle.” *Review of English Studies*, vol. 54, no. 216, 2003, pp. 449–63.
- Tatlock, John S. P. *The Legendary History of Britain: Geoffrey of Monmouth’s *Historia Regum Britanniae* and Its Early Vernacular Versions*. Gordian P, 1974.

#### 【日本語文献】

- 菊池清明訳『ガウェイン卿と緑の騎士：中世イギリスロマンス』春風社、2017。
- ジェフリー・オブ・モンマス『ブリタニア列王史』瀬谷幸男訳、南雲堂フェニックス、2007。
- 清水あや訳『アーサーの死：頭韻詩』ドルフィンプレス、1986。
- 高木真佐子「Prose *Brut* Chronicle—『散文ブルート』におけるアーサーとその影響—」「アーサー王伝説解説」国際アーサー王学会日本支部オフィシャルサイト [http://arthuriana.jp/legend/prose\\_brut.php](http://arthuriana.jp/legend/prose_brut.php) (Accessed 14 Nov. 2020).
- 高宮利行「年代記」高宮利行・松田隆美編『中世イギリス文学入門—研究と文献案内』雄松堂出版、2008、127–31頁。
- ロベール・ド・ボロン『魔術師マーリン』横山安由美訳、講談社、2015。